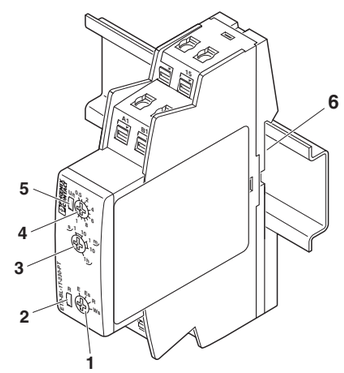
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 9067941 2015-06-08

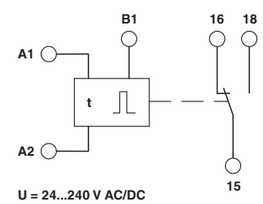
DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electricians
FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore
PT Instrução de montagem para o eletricista

ETD-BL-1T-230 2905813
ETD-BL-1T-230-PT 2905814

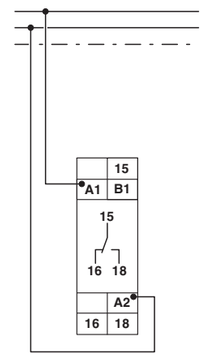
1



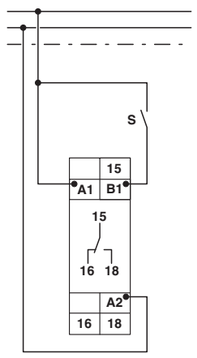
2



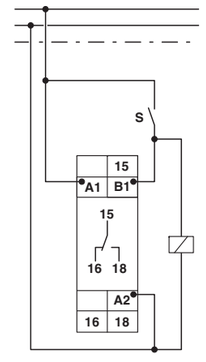
3



4



5



PORTUGUÊSE

Módulo de tempo multifuncional

1. Instruções de segurança

A documentação atualizada pode ser baixada no endereço phoenixcontact.net/products.

- Durante todos os trabalhos no aparelho, observe os regulamentos nacionais de segurança e de prevenção de acidentes.
- Se as normas de segurança não forem observadas, morte, graves lesões corporais ou elevados danos materiais podem ser a consequência.
- A instalação, operação e manutenção deve ser executadas por pessoal eletrotécnico qualificado. Siga as instruções de instalação descritas.
- Desligue a fonte de energia do aparelho antes da realização dos trabalhos!
- Guarde a documentação do produto.
- O aparelho não pode ser reparado pelo usuário e deve ser substituído por um aparelho equivalente. Os consertos só podem ser executados pelo fabricante.

2. Descrição breve

Relé temporizador multifuncional com entrada de comando com potencial e tempo ajustável

3. Elementos de operação e indicação (1)

1 Chave giratória "FUNCTION": Seleção de função
2 LED "R": relé de saída
3 Chave rotativa "TIME": Faixa final de tempo
4 Potenciômetro "TIME": Especificação de valores
5 LED "U/t": Alimentação e tempo ajustável TIME
6 Pé de encaixe para montagem em trilhos de fixação

4. Indicadores de estado e diagnóstico

Nome	Cor / Estado	Descrição
U/t	Verde ligado	Presença de tensão de alimentação, tempo ajustado decorrido
	Verde piscando	Presença de tensão de alimentação, tempo ajustado decorrendo
REL	Amarelo ligado	Relé de saída armado
	Amarelo desliga	Relé de saída desarmado

5. Instalação

ATENÇÃO: Perigo de morte devido à choque elétrico!
Nunca trabalhe com tensão ligada.

O dispositivo pode ser encaixado em todos os trilhos de fixação 35 mm conforme EN 60715.

6. Exemplos de conexão

Conexão sem contato de controle (3)
Conexão com contato de controle (4)
Conexão com contato de controle e carga paralela (p. ex., relé) (5)

ITALIANO

Modulo di temporizzazione multifunzione

1. Indicazioni di sicurezza

I documenti aggiornati possono essere scaricati all'indirizzo phoenixcontact.net/products.

- Durante qualsiasi intervento sul dispositivo rispettare le prescrizioni di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.
- Il mancato rispetto delle norme di sicurezza può comportare infortuni gravi o letali alle persone e danni materiali notevoli.
- L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte.
- Prima dell'inizio dei lavori accertarsi che l'apparecchiatura non sia sotto tensione!
- Conservare la documentazione del prodotto.
- Il dispositivo non può essere riparato dall'utente e deve essere sostituito con uno equivalente. Solo il produttore è autorizzato ad eseguire riparazioni.

2. Breve descrizione

Relè temporizzato multifunzione con ingresso di comando con potenziale e temporizzazione regolabile

3. Elementi di comando e visualizzazione (1)

1 Selettore rotante "FUNCTION": selezione della funzione
2 LED "R": relè di uscita
3 Selettore rotante "TIME": intervallo di tempo
4 Potenziometro "TIME": valore di default
5 LED "U/t": alimentazione e temporizzazione TIME regolabile
6 Piedino di innesto per montaggio su guida

4. Segnalazioni di stato e di diagnostica

Nome	Colore / Stato	Descrizione
U/t	Verde on	Tensione di alimentazione presente, il tempo impostato è decorso
	Verde lampeggiante	Tensione di alimentazione presente, il tempo impostato sta decorrendo
REL	Giallo on	Relè di uscita eccitato
	Giallo off	Relè di uscita diseccitato

5. Installazione

AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
Non lavorare mai in presenza di tensione.

Il dispositivo è applicabile su tutte le guide di montaggio da 35 mm a norma EN 60715.

6. Esempi di collegamento

Collegamento senza contatto di comando (3)
Collegamento con contatto di comando (4)
Collegamento con contatto di comando e carico parallelo (ad es. relè) (5)

FRANÇAIS

Module temporisé multifonctions

1. Consignes de sécurité

Les documents actuels peuvent être téléchargés à l'adresse phoenixcontact.net/products.

- Respecter la législation nationale en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents pour toute intervention sur l'appareil.
- Le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort, des blessures graves ou d'importants dommages matériels.
- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation.
- Avant de commencer les travaux, mettez l'appareil hors tension.
- Conserver la documentation relative au produit.
- L'appareil ne peut pas être réparé par l'utilisateur et doit être remplacé par un appareil du même type. Seul le constructeur est autorisé à effectuer des réparations.

2. Brève description

Relais temporisé multifonctionnel avec entrée de commande à potentiel et à durée réglable

3. Eléments de commande et voyants (1)

1 Commutateur rotatif « FUNCTION » : sélection de la fonction
2 LED « R » : relais de sortie
3 Commutateur rotatif « TIME » : plage finale de temps
4 Potentiomètre « TIME » : valeur consigne
5 LED « U/t » : alimentation et temps réglable TIME
6 Pied encliquetable pour montage sur profilé

4. Voyants de diagnostic et d'état

Nom	Couleur / Etat	Description
U/t	Vert actif	La tension d'alimentation est établie, le temps réglé est écoulé
	Verte clignotante	La tension d'alimentation est établie, le temps réglé s'écoule
REL	Jaune actif	Relais de sortie activé
	Jaune éteint	Relais de sortie retombé

5. Installation

AVERTISSEMENT : danger de mort par choc électrique !
Ne jamais travailler sur un module sous tension.

L'appareil est encliquetable sur tous les profilés 35 mm conformes à EN 60715.

6. Exemples de raccordement

Raccordement sans contact de commande (3)
Raccordement avec contact de commande (4)
Raccordement avec contact de commande et charge parallèle (par ex. relais) (5)

ENGLISH

Multifunctional timer module

1. Safety notes

You can download the latest documents at phoenixcontact.net/products.

- When working on the device, observe the national safety and accident prevention regulations.
- Disregarding these safety regulations may result in death, serious personal injury or damage to equipment.
- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described.
- Before working on the device, disconnect the power.
- Keep the product documentation in a safe place.
- The device cannot be repaired by the user and must be replaced by an equivalent device. Repairs may only be carried out by the manufacturer.

2. Short description

Multifunctional timer relay with non-floating control input and an adjustable time

3. Operating and indicating elements (1)

1 "FUNCTION" rotary switch: Function selection
2 LED "R": output relay
3 Rotary switch "TIME": Time end range
4 "TIME" potentiometer: Preset value
5 "U/t" LED: Supply and adjustable time TIME
6 Snap-on foot for DIN rail mounting

4. Status and diagnostics indicators

Name	Color/status	Description
U/t	Green ON	Supply voltage is present, the set time has elapsed
	Green flashing	Supply voltage is present, the set time is elapsing
REL	Yellow ON	Output relay picked up
	Yellow off	Output relay dropped out

5. Installation

WARNING: Danger to life by electric shock!
Never carry out work when voltage is present.

The device can be snapped onto all 35 mm DIN rails according to EN 60715.

6. Connection examples

Connection without control contact (3)
Connection with control contact (4)
Connection with control contact and parallel load (e.g., relay) (5)

DEUTSCH

Multifunktionales Zeitmodul

1. Sicherheitshinweise

Aktuelle Dokumente können unter der Adresse phoenixcontact.net/products heruntergeladen werden.

- Beachten Sie bei allen Arbeiten am Gerät die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.
- Wenn Sie die Sicherheitsvorschriften nicht beachten, können Tod, schwere Körperverletzung oder hoher Sachschaden die Folge sein.
- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen.
- Schalten Sie das Gerät vor Beginn der Arbeiten spannungsfrei!
- Bewahren Sie die Produktdokumentation auf.
- Das Gerät kann nicht vom Anwender repariert werden und muss durch ein gleichwertiges Gerät ersetzt werden. Reparaturen sind nur durch den Hersteller durchführbar.

2. Kurzbeschreibung

Multifunktionales Zeitrelais mit potenzialbehaftetem Steuereingang und einer einstellbaren Zeit

3. Bedien- und Anzeigeelemente (1)

1 Drehschalter "FUNCTION": Funktionsauswahl
2 LED "R": Ausgangsrelais
3 Drehschalter "TIME": Zeitendbereich
4 Potenziometer "TIME": Wertvorgabe
5 LED "U/t": Versorgung und einstellbare Zeit TIME
6 Rastfuß für Tragschienenmontage

4. Status- und Diagnoseanzeigen

Name	Farbe / Zustand	Beschreibung
U/t	Grün ein	Versorgungsspannung liegt an, eingestellte Zeit ist abgelaufen
	Grün blinkend	Versorgungsspannung liegt an, eingestellte Zeit läuft ab
REL	Gelb ein	Ausgangsrelais angezogen
	Gelb aus	Ausgangsrelais abgefallen

5. Installation

WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag!
Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

Sie können das Gerät auf alle 35-mm-Tragschienen nach EN 60715 aufrasten.

6. Anschlussbeispiele

Anschluss ohne Steuerkontakt (3)
Anschluss mit Steuerkontakt (4)
Anschluss mit Steuerkontakt und Parallellast (z. B. Relais) (5)

© PHOENIX CONTACT 2015
PNR 106394 - 04 DNR 83163376 - 04

PORTUGUÊSE

7. Função

A função desejada pode ser ajustada através da chave giratória

7.1 Com retardo de ligação (6)

Com a aplicação da tensão de alimentação U, começa a decorrer o tempo t ajustado (LED verde "U/t" piscando). Após o fim do tempo t (LED verde "U/t" acende) o relé de saída arma (LED amarelo "REL" acende). Esse estado permanece até a tensão de alimentação U ser interrompida. Se a tensão de alimentação U for interrompida antes do decorrer o tempo t, o tempo já decorrido é eliminado (relé não arma). Com a próxima aplicação da tensão de alimentação U, o tempo é novamente iniciado.

7.2 Retardo de ligação com contato de controle (7)

A tensão de alimentação U deve estar ativa sempre no dispositivo (LED verde "U/t" aceso). Ao fechar o contato de controle A1-B1, começa a decorrer o tempo t ajustado (LED verde "U/t" piscando). Após o fim do tempo t (LED verde "U/t" acende) o relé de saída arma (LED amarelo "REL" acende). Esse estado permanece até o contato de controle ser aberto. Se o contato de controle for aberto antes do decorrer o tempo t, o tempo já decorrido é eliminado (relé não arma) e será reiniciado com o próximo ciclo.

7.3 Retardo de resposta com contato de controle (8)

A tensão de alimentação U deve estar ativa sempre no dispositivo (LED verde "U/t" aceso). Ao fechar o contato de controle A1-B1, o relé de saída arma (LED amarelo R acende). Se o contato de controle A1-B1 for aberto, começa a decorrer o tempo t ajustado (LED verde "U/t" piscando). Após o fim do tempo t (LED verde "U/t" acende) o relé de saída desarma (LED amarelo "REL" não acende). Se o contato de controle for novamente fechado antes do decorrer o tempo t, o tempo já decorrido é eliminado e será reiniciado com o próximo ciclo.

7.4 Ligação em intervalos com contato de controle (9)

A tensão de alimentação U deve estar ativa sempre no dispositivo (LED verde "U/t" aceso). Ao fechar o contato de controle A1-B1 o relé de saída arma (LED amarelo "REL" acende) e começa a decorrer o tempo t ajustado (LED verde "U/t" piscando). Após o fim do tempo t (LED verde "U/t" acende) o relé de saída desarma (LED amarelo "REL" não acende).
O contato de controle pode ser comutado livremente enquanto o período ajustado estiver decorrendo. Um novo ciclo só pode ser iniciado depois de encerrar o ciclo atual em execução.

ITALIANO

7. Funzionamento

Con il selettore rotante inferiore è possibile impostare la funzione desiderata.

7.1 Ritardo di inserzione (6)

Applicando la tensione di alimentazione U, la temporizzazione t impostata inizia a decorrere (il LED verde "U/t" lampeggia). Al termine della temporizzazione t (il LED verde "U/t" si accende), il relè di uscita si eccita (il LED giallo "REL" si accende). Questo stato permane, finché la tensione di alimentazione U non viene interrotta. Se la tensione di alimentazione U viene interrotta prima del decorso della temporizzazione t, il tempo già trascorso viene cancellato (il relè non si eccita). Con l'applicazione successiva della tensione di alimentazione U, la temporizzazione si riavvia.

7.2 Ritardo di inserzione con contatto di comando (7)

La tensione di alimentazione U deve sempre essere presente sull'apparecchio (il LED verde "U/t" si accende). Collegando il contatto di comando A1-B1, la temporizzazione t impostata inizia a decorrere (il LED verde "U/t" lampeggia). Al termine della temporizzazione t (il LED verde "U/t" si accende), il relè di uscita si eccita (il LED giallo "REL" si accende). Questo stato permane, finché non si apre il contatto di comando. Se il contatto di comando viene aperto prima dello scadere della temporizzazione t, l'intervallo già decorso si cancella (il relè non si eccita) e si riparte con il ciclo successivo.

7.3 Ritardo di disinserimento con contatto di comando (8)

La tensione di alimentazione U deve sempre essere presente sull'apparecchio (il LED verde U/t si accende). Chiudendo il contatto di comando A1-B1, il relè d'uscita si eccita (il LED giallo R si accende). Se il contatto di comando A1-B1 viene aperto, la temporizzazione t impostata inizia a decorrere (il LED verde U/t lampeggia). Al termine della temporizzazione t (il LED verde U/t si accende), il relè di uscita si diseccita (il LED giallo R non si accende). Se il contatto di comando viene richiuso prima dello scadere della temporizzazione t, l'intervallo già decorso si cancella e si riparte con il ciclo successivo.

7.4 Commutazione presettabile con contatto di comando (9)

La tensione di alimentazione U deve sempre essere presente sull'apparecchio (il LED verde "U/t" si accende). Collegando il contatto di comando A1-B1, il relè di uscita si eccita (il LED giallo "REL" si accende) e la temporizzazione impostata t inizia a decorrere (il LED verde "U/t" lampeggia). Al termine della temporizzazione t (il LED verde "U/t" si accende), il relè di uscita si diseccita (il LED giallo "REL" non si accende).
Il contatto di comando può essere attivato a piacere durante il ciclo temporale. Un nuovo ciclo può essere avviato solo dopo che il ciclo in corso è terminato.

FRANÇAIS

7. Fonction

Le commutateur rotatif inférieur permet de régler la fonction souhaitée.

7.1 Temporisation à l'enclenchement (6)

A la mise sous tension d'alimentation U, le temps réglé t commence à s'écouler (la LED verte « U/t » clignote). Une fois le temps t écoulé (la LED verte « U/t » est allumée), le relais de sortie est excité (la LED jaune « REL » est allumée). Cet état est maintenu jusqu'à ce que la tension d'alimentation U soit coupée. Si la tension d'alimentation U est coupée avant que le temps t soit écoulé, le temps déjà écoulé est effacé (le relais n'est pas excité). Le temps redémarre à la remise sous tension.

7.2 Temporisation à l'enclenchement, commande par contact (7)

La tension d'alimentation U doit toujours être présente (la LED verte « U/t » est allumée). Lorsque le contact de commande A1-B1 se ferme, le temps réglé t commence à s'écouler (la LED verte « U/t » clignote). Une fois le temps t écoulé (la LED verte « U/t » est allumée), le relais de sortie est excité (la LED jaune « REL » est allumée). Cet état est maintenu jusqu'à ce que le contact de commande s'ouvre. Si le contact de commande s'ouvre avant que le temps t soit écoulé, le temps déjà écoulé est effacé (le relais n'est pas excité) et redémarre au cycle suivant.

7.3 Temporisation de déclenchement, commande par contact (8)

La tension d'alimentation U doit toujours être présente sur l'appareil (LED verte U/t allumée). A la fermeture du contact de commande A1-B1, le relais de sortie est excité (LED D jaune allumée). Quand le contact de commande A1-B1 s'ouvre, le temps réglé t commence à s'écouler (LED verte U/t clignote). Une fois le temps t écoulé (LED verte U/t allumée), le relais de sortie retombe (LED D éteinte). Si le contact de commande se referme avant que le temps t soit écoulé, le temps déjà écoulé est effacé et redémarre au cycle suivant.

7.4 Enclenchement à intervalles avec contact de commande (9)

La tension d'alimentation U doit toujours être présente (la LED verte « U/t » est allumée). Lorsque le contact de commande A1-B1 se ferme, le relais de sortie est excité (la LED jaune « REL » est allumée) et le temps réglé t commence à s'écouler (la LED verte « U/t » clignote). Une fois le temps t écoulé (la LED verte « U/t » est allumée), le relais de sortie retombe (la LED jaune « REL » est éteinte).
Le contact de commande peut être commuté un nombre quelconque de fois pendant l'écoulement du temps. Un nouveau cycle ne peut démarrer que lorsque le cycle en cours est terminé.

ENGLISH

7. Function

The lower rotary switch can be used to set the desired function.

7.1 With switch-on delay (6)

When supply voltage U is applied, set time t starts running (green "U/t" LED flashes). Once time t has elapsed (green "U/t" LED is ON), the output relay picks up (yellow "REL" LED is ON). This state is maintained until supply voltage U is interrupted. If supply voltage U is interrupted before time t has elapsed, the elapsed time is deleted (relay does not pick up). The next time supply voltage U is applied, the time is restarted.

7.2 With switch-on delay and control contact (7)

Supply voltage U must be applied permanently at the device (green "U/t" LED is ON). When control contact A1-B1 is closed, set time t starts running (green "U/t" LED flashes). Once time t has elapsed (green "U/t" LED is ON), the output relay picks up (yellow "REL" LED is ON). This state is maintained until the control contact is opened. If the control contact is opened before time t has elapsed, the elapsed time is deleted (relay does not pick up) and restarted with the next cycle.

7.3 With release delay and control contact (8)

Supply voltage U must be applied permanently to the device (green LED U/t lights up). When control contact A1-B1 closes, the output relay picks up (yellow LED R lights up). If control contact A1-B1 opens, the set time t starts running (green LED U/t flashes). After time t has elapsed (green LED U/t lights up) the output relays drop out (yellow LED R is not lit). If the control contact is closed again before time t elapses, the elapsed time is deleted and restarted with the next cycle.

7.4 With passing make contact and control contact (9)

Supply voltage U must be applied permanently at the device (green "U/t" LED is ON). When control contact A1-B1 is closed, the output relay picks up (yellow "REL" LED is ON) and set time t starts running (green "U/t" LED flashes). Once time t has elapsed (green "U/t" LED is ON), the output relay drops out (yellow "REL" LED is OFF).
The control contact can be freely switched during this time. Another cycle cannot be started until the current cycle has been completed.

DEUTSCH

7. Funktion

Mit dem unteren Drehschalter können Sie die gewünschte Funktion einstellen.

7.1 Einschaltverzögert (6)

Mit dem Anlegen der Versorgungsspannung U beginnt die eingestellte Zeit t abzulaufen (grüne LED "U/t" blinkt). Nach Ablauf der Zeit t (grüne LED "U/t" leuchtet) zieht das Ausgangsrelais an (gelbe LED "REL" leuchtet). Dieser Zustand bleibt, bis die Versorgungsspannung U unterbrochen wird. Wenn die Versorgungsspannung U vor Ablauf der Zeit t unterbrochen wird, wird die bereits abgelaufene Zeit gelöscht (Relais zieht nicht an). Mit dem nächsten Anlegen der Versorgungsspannung U wird die Zeit erneut gestartet.

7.2 Einschaltverzögert mit Steuerkontakt (7)

Die Versorgungsspannung U muss ständig am Gerät anliegen (grüne LED "U/t" leuchtet). Mit dem Schließen des Steuerkontakts A1-B1 beginnt die eingestellte Zeit t abzulaufen (grüne LED "U/t" blinkt). Nach Ablauf der Zeit t (grüne LED "U/t" leuchtet) zieht das Ausgangsrelais an (gelbe LED "REL" leuchtet). Dieser Zustand bleibt, bis der Steuerkontakt geöffnet wird. Wenn der Steuerkontakt vor Ablauf der Zeit t geöffnet wird, wird die bereits abgelaufene Zeit gelöscht (Relais zieht nicht an) und mit dem nächsten Zyklus erneut gestartet.

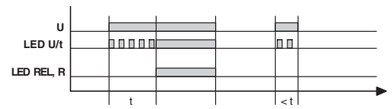
7.3 Rückfallverzögert mit Steuerkontakt (8)

Die Versorgungsspannung U muss ständig am Gerät anliegen (grüne LED U/t leuchtet). Mit dem Schließen des Steuerkontakts A1-B1 zieht das Ausgangsrelais an (gelbe LED R leuchtet). Wird der Steuerkontakt A1-B1 geöffnet, beginnt die eingestellte Zeit t abzulaufen (grüne LED U/t blinkt). Nach Ablauf der Zeit t (grüne LED U/t leuchtet) fällt das Ausgangsrelais ab (gelbe LED R leuchtet nicht). Wenn der Steuerkontakt vor Ablauf der Zeit t erneut geschlossen wird, wird die bereits abgelaufene Zeit gelöscht und mit dem nächsten Zyklus erneut gestartet.

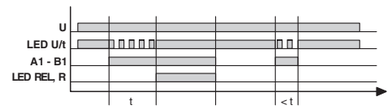
7.4 Einschaltwischend mit Steuerkontakt (9)

Die Versorgungsspannung U muss ständig am Gerät anliegen (grüne LED "U/t" leuchtet). Mit dem Schließen des Steuerkontakts A1-B1 zieht das Ausgangsrelais an (gelbe LED "REL" leuchtet) und die eingestellte Zeit t beginnt abzulaufen (grüne LED "U/t" blinkt). Nach Ablauf der Zeit t (grüne LED "U/t" leuchtet) fällt das Ausgangsrelais ab (gelbe LED "REL" leuchtet nicht).
Der Steuerkontakt kann während des Zeitablaufes beliebig geschaltet werden. Ein weiterer Zyklus kann erst gestartet werden, wenn der gerade ablaufende Zyklus abgeschlossen wurde.

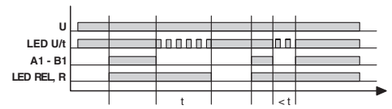
6



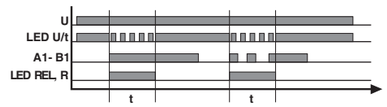
7



8



9



Dados técnicos		Dati tecnici		Caractéristiques techniques		Technical data		Technische Daten			
Tipo	Código	Tipo	Cod. art.	Type	Référence	Type	Order No.	Typ	Artikel-Nr.	**ETD-BL-1T-230**	**2905813**
										ETD-BL-1T-230-PT	**2905814**
Dados de entrada		**Dati d'ingresso**		**Données d'entrée**		**Input data**		**Eingangsdaten**			
Faixa de tensão de entrada		Range tensione d'ingresso		Plage de tensions d'entrée		Input voltage range		Eingangsspannungsbereich		24 V AC/DC ... 240 V AC/DC -15 % ... +10 %	
Frequência nominal		Frequenza nominale		Fréquence nominale		Nominal frequency		Nennfrequenz		48 Hz ... 63 Hz	
Coeficiente de temperatura típico		Coefficiente termico tipico		Coefficient de température typ.		Temperature coefficient, typical		Temperaturkoeffizient typisch		≤ 0,01 %/K	
Tempo de redisponibilidade		Tempo di ripristino		Temps de réarmement		Recovery time		Wiederbereitschaftszeit		100 ms	
Função		Funzionamento		Fonction		Function		Funktion			
E: retardo de ligação		E: Ritardo di inserzione		E : Temporisation à l'enclenchement		E: With switch-on delay		E: Einschaltverzögert			
R: retardo de resposta com contato de controle		R: Ritardo di disinserimento con contatto di comando		R : Temporisation de déclenchement, commande par contact		R: With release delay and control contact		R: Rückschaltverzögert mit Steuerkontakt			
Es: retardo de ligação com contato de controle		Es: Ritardo di inserzione con contatto di comando		Es : Temporisation à l'enclenchement, commande par contact		Es: With switch-on delay and control contact		Es: Einschaltverzögert mit Steuerkontakt			
Ws: cancelamento de ligação com contato de controle		Ws: Commutazione presettabile con contatto di comando		Ws : Enclenchement à intervalles, commande par contact		Ws: With single shot leading edge and control contact		Ws: Einschaltwischend mit Steuerkontakt			
Faixa de ajuste de tempo	5 faixas finais de tempo	Campo di regolazione tempo	5 intervalli di tempo	Plage de réglage du temps	5 plages finales de temps	Time setting range	5 time end ranges	Zeit-Einstellbereich	5 Zeitendbereiche	50 ms ... 1 h	
Precisão básica	Valor final da escala	Precisione base	dal valore fondo scala	Précision de base	de la déviation maximale de l'échelle	Basic accuracy	of scale end value	Grundgenauigkeit	vom Skalenendwert	± 1 %	
Precisão de ajuste	Valor final da escala	Precisione di regolazione	dal valore fondo scala	Précision du réglage	de la déviation maximale de l'échelle	Setting accuracy	of scale end value	Einstellgenauigkeit	vom Skalenendwert	≤ 5 %	
Precisão de repetição		Precisione di ripetizione		Reproductibilité		Repeat accuracy		Wiederholgenauigkeit		≤ 0,5 % ±5 ms	
Dados de saída		**Dati uscita**		**Données de sortie**		**Output data**		**Ausgangsdaten**			
Versão do contato	1 contato seco reversível	Esecuzione dei contatti	1 contatto di scambio libero da potenziale	Type de contact	1 inverseur sans potentiel	Contact type	1 floating PDT	Kontaktausführung	1 potenzialfreier Wechsler		
Tensão de comutação máxima	conforme IEC 60664-1	Max. tensione commutabile	a norma IEC 60664-1	Tension de commutation maximale	selon CEI 60664-1	Maximum switching voltage in acc. with IEC 60664-1		Schaltspannung maximal	nach IEC 60664-1	250 V AC	
Potência de desligamento (carga ôhmica) máxima	5 A / 250 V AC	Max. potenza commutabile (carico ohmico)	5 A/250 V AC	Puissance de coupure (charge ohmique) max.	5 A / 250 V AC	Interrupting rating (ohmic load) max.	5 A/250 V AC	Abschaltleistung (ohmsche Last) maximal	5 A / 250 V AC	1250 VA	
Fusível de saída	rápido	Fusibile d'uscita	rapido	Fusible de sortie	rapide	Output fuse	fast-blow	Ausgangssicherung	flink	5 A	
Contato de controle	**Bornes A1-B1 não flutuantes**	**Contatto di comando**	**Con potenziale, morsetti A1-B1**	**Contact de commande**	**Avec potentiel, blocs de jonction A1-B1**	**Control contact**	**Non-floating, terminals A1-B1**	**Steuerkontakt**	**Potenzialbehaftet, Klemmen A1-B1**		
Duração do impulso de controle		Lunghezza impulso di comando		Longueur d'impulsion de commande		Control pulse length		Steuerimpulslänge		≥ 50 ms (DC) ≥ 100 ms (AC)	
Dados Gerais		**Dati generali**		**Caractéristiques générales**		**General data**		**Allgemeine Daten**			
Vida útil mecânica	15 x 10^6 Ciclos de manobra	Durata meccanica	15 x 10^6 cicli di manovre	Durée de vie mécanique	15 x 10^6 cycles	Mechanical service life	15 x 10^6 cycles	Lebensdauer mechanisch	15 x 10^6 Schaltspiele		
Vida útil elétrica	1 x 10^5 Ciclos de manobra	Durata, elettrica	1 x 10^5 cicli di manovre	Durée de vie électrique	1 x 10^5 cycles	Service life, electrical	1 x 10^5 cycles	Lebensdauer elektrisch	1 x 10^5 Schaltspiele		
Categoria de sobretensão (conforme EN 50178)	III, isolamento básico	Categoria di sovratensione (secondo EN 50178)	III, isolamento base	Catégorie de surtension (selon EN 50178)	III, isolation de base	Surge voltage category (as per EN 50178)	III, basic insulation	Überspannungskategorie (nach EN 50178)	III, Basisisolierung		
Tensão de teste		Tensione impulsiva di dimensionamento		Tension de choc assignée		Rated surge voltage		Bemessungsstoßspannung			
Caixa		**Custodia**		**Boîtiers**		**Housing**		**Gehäuse**			
Dimensões L / A / P		Dimensioni L / A / P		Dimensions l / H / P		Dimensions W/H/D		Abmessungen B / H / T		17,5 mm / 88 mm / 65,5 mm	
Posição de montagem	opcional	Posizione d'installazione	A scelta	Position de montage	Indifférent	Mounting position	any	Einbaulage	beliebig		
Montagem	sobre trilhos padrão NS 35 conforme EN 60715	Montaggio	su guida standard NS 35 a norma EN 60715	Montagesur profilé normalisé NS 35	selon EN 60715	Mounting	on standard DIN rail NS 35 in accordance with EN 60715	Montage	auf Normschiene NS 35 nach EN 60715		
Material		Materiale		Matériau		Material		Material			
Dados climáticos		**Dati ambientali**		**Caractéristiques climatiques**		**Climatic data**		**Klimatische Daten**			
Faixa de temperatura ambiente	Operação	Range temperature	Funzionamento	Plage de température ambiante	Exploitation	Ambient temperature range	Operation	Umgebungstemperaturbereich	Betrieb	-25 °C ... 55 °C	
Faixa de temperatura ambiente	Armazenamento/ transporte	Range temperature	Immagazzinamento/trasporto	Plage de température ambiante	Stockage/transport	Ambient temperature range	Storage/transport	Umgebungstemperaturbereich	Lagerung/Transport	-25 °C ... 70 °C	
Umidade do ar admissível (funcionamento)		Umidità dell'aria consentita (esercizio)		Humidité de l'air admissible (fonctionnement)		Permissible humidity (operation)		Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)		15 % ... 85 %	
Grau de impurezas	2 (conforme EN 50178)	Grado d'inquinamento	2 (a norma EN 50178)	Degré de pollution	2 (selon EN 50178)	Pollution degree	2 (according to EN 50178)	Verschmutzungsgrad	2 (nach EN 50178)		
Dados de conexão		**Dati di collegamento**		**Caractéristiques de raccordement**		**Connection data**		**Anschlussdaten**			
Perfil de condutor		Sezione conduttore		Section du conducteur		Conductor cross section		Leiterquerschnitt			
Conexão a parafuso	rígido / flexível / AWG	Connessione a vite	rigido / flessibile / AWG	Raccordement vissé	rigide / flexible / AWG	Screw connection	Solid/stranded/AWG	Schraubanschluss	starr / flexibel / AWG	0,5 - 2,5 mm^2 / 0,5 - 2,5 mm^2 / 20 - 14	
Conexão push-in/de mola de tração	rígido / flexível / AWG	Connessione push-in/a mollarigido / flessibile / AWG		Raccordement Push-in / Raccordement à ressort rigide / flexible / AWG		Push-in-/Spring-cage connection	Solid/stranded/ AWG	Push-in- / Zugfederanschluss	starr / flexibel / AWG	0,5 - 2,5 mm^2 / 0,5 - 2,5 mm^2 / 20 - 14	
Torque de aperto		Coppia di serraggio		Couple de serrage		Tightening torque		Anzugsdrehmoment		1 Nm	
Grau de proteção	IP40 (caixa) / IP20 (bornes de conexão)	Grado di protezione	IP40 (custodia) / IP20 (morsetti di collegamento)	Indice de protection	IP40 (boîtier) / IP20 (blocs de jonction à vis)	Degree of protection	IP40 (housing) / IP20 (connection terminal blocks)	Schutzart	IP40 (Gehäuse) / IP20 (Anschlussklemmen)		
Conformidade / Certificações	**Conforme CE**	**Conformità/omologazioni**	**CE conforme**	**Conformité / Homologations**	**Conformité CE**	**Conformance / approvals**	**CE-compliant**	**Konformität / Zulassungen**	**CE-konform**		
	UL, EUA / Canadá		UL, USA / Canada		UL, USA/Canada		UL, USA / Canada		UL, USA / Kanada		
	UL, EUA / Canadá		UL, USA / Canada		UL, USA/Canada		UL, USA / Canada		UL, USA / Kanada	UL 508 Listed	
Conformidade com diretriz EMC 2004/108/EG		Conformità alla direttiva EMC 2004/108/CE		Conformité à la directive CEM 2004/108/CE		Conformance with EMC Directive 2004/108/EC		Konformität zur EMV-Richtlinie 2004/108/EG			
Radiação de interferência		Emissione disturbi		Emission		Noise emission		Störabstrahlung		EN 61000-6-3	
Resistência contra interferência		Immunità ai disturbi		Immunité		Noise immunity		Störfestigkeit		EN 61000-6-2	
Conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2006/95/CE		Conformità alla direttiva DBT 2006/95/CEE		Conformité à la directive NSR 2006/95/CE		Conformance with LV directive 2006/95/EC		Konformität zur NSR-Richtlinie 2006/95/EG			

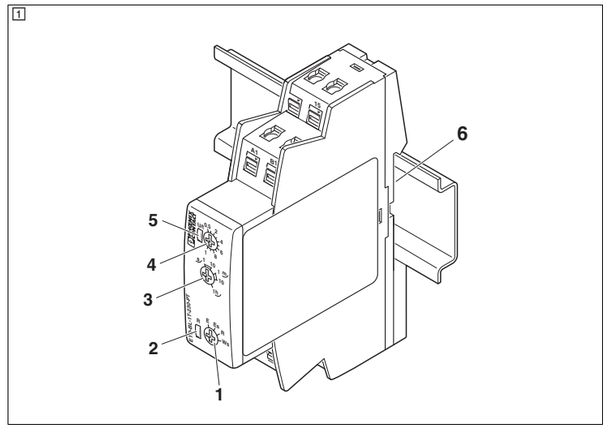
© PHOENIX CONTACT 2015

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 9067941 2015-06-08

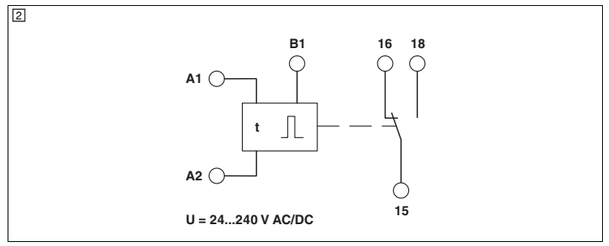
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico
TR Elektrik personeli için montaj talimatı
RU Инструкция по установке для электромонтажника
ZH 电气人员安装须知

ETD-BL-1T-230 2905813
ETD-BL-1T-230-PT 2905814

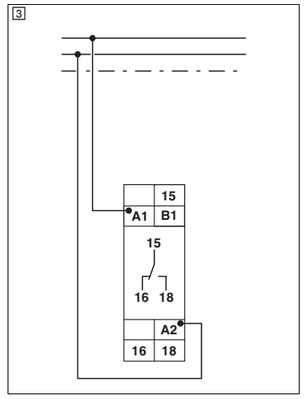
1



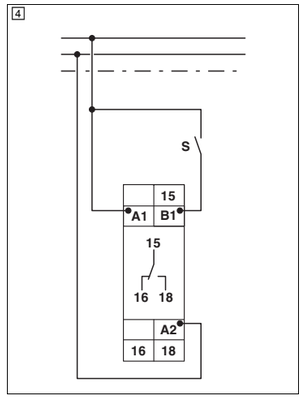
2



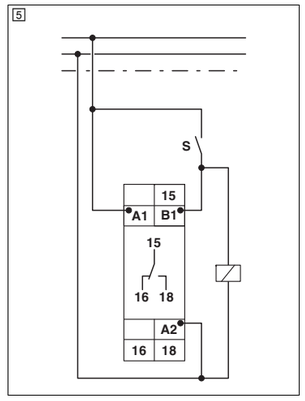
3



4



5



中文

多功能定时器模块

1. 安全提示

您可从 phoenixcontact.net/products 下载最新的相关文件。

- 在设备上作业时，请遵循国家安全与事故防范规定。
- 如无视这些安全规定则可能导致死亡、严重人身伤害或设备损坏。
- 仅专业电气人员可进行相关安装、操作和维修。请按说明遵守安装规定。
- 在对设备进行作业前，切断电源！
- 将产品资料存放在安全的地方。
- 用户不得维修设备，必须使用相当的设备对其进行更换。修理工作只能由制造商进行。

2. 概述

多功能时间继电器，带非浮动控制输入，时间可调

3. 操作与显示 (1)

1 “FUNCTION” 旋转开关：功能选择
2 LED “R”：输出继电器
3 “TIME” 旋转开关：时间结束范围
4 “TIME” 电位计：预设值
5 “U/t” LED：供电和可调时间 “TIME”
6 用于 DIN 导轨安装的卡脚

4. 状态和诊断指示灯

名称	颜色 / 状态	描述
U/t	绿色 ON	有电源电压，已超过设定时间
	绿灯闪烁	有电源电压，设定时间正在运行
REL	黄灯亮	输出继电器吸合
	黄色 关	输出继电器脱扣

5. 安装

警告：电击可能导致生命危险！
带电时请勿操作。

设备可以卡接到符合 EN60715 标准的 35 mm DIN 导轨上。

6. 连接示例

不带控制触点的连接 (3)
带控制触点的连接 (4)
带控制触点和平行负载的连接 （例如继电器）(5)

РУССКИЙ

Многофункциональный модуль времени

1. Правила техники безопасности

Актуальную документацию можно скачать по ссылке:phoenixcontact.net/products.

- При выполнении любых работ с оборудованием соблюдайте требования государственных нормативных документов, регулирующих вопросы безопасности и предотвращения несчастных случаев.
- Несоблюдение техники безопасности может повлечь за собой смерть, тяжелые увечья или значительный материальный ущерб.
- Монтаж, управление и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдать приведенные инструкции по монтажу.
- Перед началом работ отключите питание устройства!
- Сохранять сопроводительную документацию.
- Не допускается ремонт данного устройства пользователем. При выходе из строя это устройство необходимо заменить аналогичным устройством. Все ремонтные работы должны выполняться компанией-изготовителем.

2. Кратное описание

Многофункциональное реле времени с управляющим входом с потенциалом и одной настраиваемой уставкой времени

3. Элементы управления и индикации (1)

1 Поворотный переключатель "FUNCTION": выбор функции
2 Светодиод "R": Выходное реле
3 Поворотный переключатель "TIME": диапазон времени
4 Потенциометр "TIME": задание значения
5 Светодиод "U/t": питание и устанавливаемое время TIME
6 Монтажное основание с защелками для установки монтажной рейки

4. Индикаторы статуса и диагностики

Название	Цвет/ состояние	Описание
U/t	Зеленый вкл	Питающее напряжение приложено, установленное время истекло
	Зеленый мигает	Питающее напряжение приложено, установленное время истекает
REL	Желтый вкл.	Контакты выходного реле замкнуты
	Желтый выкл.	Контакты выходного реле разомкнуты

5. Монтаж

ОСТОРОЖНО: Опасность поражения электрическим током!
Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.

Устройство можно устанавливать на защелках на монтажные рейки шириной 35 мм любого типа согласно EN 60715.

6. Примеры подключения

Подключение без управляющего контакта (3)
Подключение с управляющим контактом (4)
Подключение с управляющим контактом и параллельной нагрузкой (например, реле) (5)

TÜRKÇE

Çok fonksiyonlu zamanlayıcı modülü

1. Güvenlik notları

Güncel dokümanları phoenixcontact.net/products adresinden indirebilirsiniz.

- Cihaz üzerinde çalışma yaparken, ulusal güvenlik ve kaza önleme talimatlarına uyun.
- Bu güvenlik yönetmeliklerinin ihlali, ölüme, ciddi fiziksel yaralanmaları veya ekipman hasarına sebep olabilir.
- Montaj, işletme ve bakım yalnızca kalifiye elektrikçiler tarafından yapılmalıdır. Belirtilen montaj talimatlarına uyun.
- Cihaz üzerinde çalışmadan önce gücü kesin.
- Ürün dokümanlarını emniyetli bir yerde saklayın.
- Cihazın onarımı kullanıcı tarafından yapılamaz ve eşdeğer bir cihaz ile değiştirilmesi gerekir. Onarım işleri yalnızca üretici tarafından yapılabilir.

2. Kısa tanım

Topraksız kontrol girişli ve ayarlanabilir bir süreli çok işlevli zamanlama rölesi

3. İşletme ve gösterge elemanları (1)

1 "İŞLEV" döner anahtar: İşlev seçimi
2 LED "R": çıkış rölesi
3 Döner anahtar "TIME": Zaman ve aralık
4 "ZAMAN" potansiyometresi: Ön ayar
5 "U/t" LED: Besleme ve ayarlanabilen zaman ZAMAN
6 DIN rayına montaj için geçme taban

4. Durum ve diyagnostik göstergeleri

İsim	Renk/durum	Tanım
U/t	Yeşil ON	Besleme gerilimi var, ayarlanmış olan süre doldu
	Yeşil yanıp sönüyor	Besleme gerilimi var, ayarlanmış olan süre doluyor
REL	Sarı AÇIK	Çıkış rölesi çekildi
	Sarı kapalı	Çıkış rölesi bırakma konumuna geri döndü

5. Montaj

UYARI: Elektrik çarpmasıyla hayati tehlike!
Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

Cihaz EN 60715 standardına uygun tüm 35 mm DIN raylarına takılabilir.

6. Bağlantı örnekleri

Kontrol teması olmadan bağlantı (3)
Kontrol temaslı bağlantı (4)
Kontrol temaslı ve paralel yüklü bağlantı (örn., röle) (5)

ESPAÑOL

Módulo de tiempo multifuncional

1. Advertencias de seguridad

Puede descargar la documentación actual en la dirección phoenixcontact.net/products.

- Observe, en todos los trabajos a realizar en el dispositivo, las prescripciones nacionales de seguridad y para la prevención de accidentes.
- El incumplimiento de las normas de seguridad puede tener como consecuencia la muerte, lesiones graves o cuantiosos daños materiales.
- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser ejecutados por personal especializado, cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas.
- Antes de comenzar, desconecte la tensión del aparato.
- Conserve la documentación del producto.
- El equipo no puede ser reparado por el usuario y debe sustituirse por un equipo equivalente. Solamente el fabricante podrá realizar las reparaciones.

2. Descripción resumida

Relé de temporización multifuncional con entrada de mando con potencial y con un tiempo ajustable.

3. Elementos de operación y de indicación (1)

1 Conmutador giratorio "FUNCTION": Selección de funciones
2 LED "R": relé de salida
3 Conmutador giratorio "TIME": Gama final de tiempo
4 Potenciómetro "TIME": Valor prefijado
5 LED "U/t": Alimentación y tiempo ajustable TIME
6 Pie de encaje para montaje sobre carril

4. Indicaciones de estado y diagnóstico

Nombre	Color / estado	Descripción
U/t	Verde encendido	Hay aplicada tensión de alimentación, el tiempo ajustado ha transcurrido
	Verde parpadeante	Hay aplicada tensión de alimentación, el tiempo ajustado está transcurriendo
REL	Amarillo encendido	Relé de salida excitado
	Amarillo apagado	Relé de salida desexcitado

5. Instalación

ADVERTENCIA: ¡Peligro de muerte por electrocución!
No trabajar nunca estando la tensión aplicada!

Puede encajar el dispositivo en todos los carriles simétricos de 35 mm según EN 60715.

6. Ejemplos de conexión

Conexión sin contacto de mando (3)
Conexión con contacto de mando (4)
Conexión con contacto de mando y carga paralela (p. ej. relé) (5)

© PHOENIX CONTACT 2015
PNR 106394 - 04 DNR 83163376 - 04

中文

7. 功能

下面的旋转开关可用于设置所需的功能。

7.1 带接通延迟 (6)

施加电源电压 U 时，设定时间 t 开始运行 （绿色 “U/t” LED 闪烁）。一旦时间 t 结束 （绿色 “U/t” LED 亮起），输出继电器吸合 （黄色 “REL” LED 亮起）。该状态一直持续到电源电压 U 中断。如果电源电压在时间 t 结束前中断，那么便会删除已过去的时间 （继电器不吸合）。施加下一个电源电压 U 时，设定时间重新开始。

7.2 延时导通 (7)

必须持续在设备上施加电源电压 U （绿色 “U/t” LED 亮起）。如果控制触点 A1-B1 闭合，设定时间 t 开始运行 （绿色 “U/t” LED 闪烁）。一旦时间 t 结束 （绿色 “U/t” LED 亮起），输出继电器吸合 （黄色 “REL” LED 亮起）。该状态一直持续到控制触点打开。如果控制触点在时间 t 结束前打开，那么便会删除已过去的时间 （继电器不吸合）并重启下一个循环。

7.3 延时释放 (8)

必须持续在设备上施加电源电压 U （绿色 “U/t” LED 亮起）。如果控制触点 A1-B1 闭合，则输出继电器吸合 （黄色 LED R 亮起）。如果控制触点 A1-B1 打开，设定时间 t 开始运行 （绿色 LED U/t 闪烁）。时间 t 结束后 （绿色 LED U/t 亮起），输出继电器脱扣 （黄色 LED R 未亮起）。如果控制触点在时间 t 结束之前再次闭合，便会删除已过去的时间并重启下一个循环。

7.4 带有预动合触点和控制触点 (9)

必须持续在设备上施加电源电压 U （绿色 “U/t” LED 亮起）。如果控制触点 A1-B1 闭合，输出继电器吸合 （黄色 “REL” LED 亮起），设定时间 t 开始运行 （绿色 “U/t” LED 闪烁）。一旦时间 t 结束 （绿色 “U/t” LED 亮起），输出继电器脱扣 （黄色 “REL” LED 熄灭）。

在此时间内，可以自由开关控制触点。在当前循环结束前，不能启动另一个循环。

РУССКИЙ

7. Функционирование

При помощи нижнего поворотного переключателя можно настроить необходимую функцию.

7.1 Задержка включения (6)

При подаче напряжения питания U начинает истекать установленное время t (зеленый светодиод "U/t" мигает). По истечении времени t (горит зеленый светодиод "U/t") замыкается выходное реле (горит желтый светодиод "REL"). Такое состояние сохраняется до прерывания напряжения питания U. При прерывании напряжения питания U до истечения времени t уже истекшее время гасится (реле не замыкается). При следующей подаче напряжения питания U время запускается заново.

7.2 Задержка включения с управляющим контактом (7)

Напряжение питания U должно постоянно подаваться на прибор (горит зеленый светодиод "U/t"). При закрывании управляющих контактов A1-B1 начинает истекать установленное время t (мигает зеленый светодиод "U/t"). По истечении времени t (горит зеленый светодиод "U/t") замыкается выходное реле (горит желтый светодиод "REL"). Такое состояние сохраняется до открытия управляющего контакта. При открывании управляющего контакта до истечения времени t уже истекшее время гасится (реле не замыкается) и на следующем цикле запускается вновь.

7.3 Задержка выключения с управляющим контактом (8)

Напряжение питания U должно постоянно подаваться на прибор (горит зеленый светодиод "U/t"). При закрывании управляющих контактов A1-B1 выходное реле замыкается (горит желтый светодиод R). При отрывании управляющих контактов A1-B1 начинает истекать установленное время t (мигает зеленый светодиод "U/t"). По истечении времени t (горит зеленый светодиод U/t) размыкается выходное реле (горит желтый светодиод R). При новом закрытии управляющего контакта до истечения времени t уже истекшее время гасится и на следующем цикле запускается вновь.

7.4 Кратковременное срабатывание при включении с управляющим контактом (9)

Напряжение питания U должно постоянно подаваться на прибор (горит зеленый светодиод "U/t"). При закрытии управляющих контактов A1-B1 замыкается выходное реле (горит зеленый светодиод "REL") и начинает истекать установленное время t (мигает зеленый светодиод "U/t"). По истечении времени t (горит зеленый светодиод "U/t") размыкается выходное реле (не горит желтый светодиод "REL").

Управляющий контакт может переключаться произвольно, пока истекает время. Последующий цикл может начаться только после завершения только что истекшего цикла.

TÜRKÇE

7. Fonksiyon

Alt döner anahtar istenen işlevi ayarlamak için kullanılabilir.

7.1 Etkinleştirilebilir gecikmeli (6)

U besleme gerilimi uygulandığında T set edilen zaman işlemeye başlar (yeşil "U/t" yanıp söner) . t süresi geçtikten sonra "U/t" LED YANIYOR), çıkış rölesi çeker (sarı "REL" LED'i YANIYOR). Bu durum besleme gerilimi kesilene dek sürer. U t süresi dolmadan besleme gerilimi kesilirse, geçen süre silinmez (röle çekmez). U besleme gerilimi tekrar uygulandığında süre yeniden başlar.

7.2 Çekmede gecikmeli ve kontrol kontaklı (7)

Besleme gerilimi U cihaza devamlı olarak uygulanmalıdır (yeşil "U/t" LED'i AÇIK). Kontrol teması A1-B1 kapalı ise, ayarlanmış olan t yeniden başlar (yeşil "U/t" LED'i yanıp söner). t süresi geçtikten sonra "U/t" LED YANIYOR), çıkış rölesi çeker (sarı "REL" LED'i YANIYOR). Bu durum kontrol kontağı açılana kadar devam eder. Kontrol kontağı t süresi dolmadan açılırsa, geçen süre iptal edilir (röle çekmez) ve bir sonraki çevrimle yeniden başlanır.

7.3 Bırakmada gecikmeli ve kontrol kontaklı (8)

Besleme gerilimi U cihaza devamlı olarak uygulanmalıdır (yeşil "U/t" yanar). Kontrol kontağı A1-B1 kapanırsa, çıkış rölesi çeker (sarı R LED'i yanıp söner). Kontrol teması A1-B1 açılırsa, ayarlanmış olan t yeniden başlar (yeşil "U/t" LED'i yanıp söner). t süresi sona erdiğinde (yeşil U/t LED'i yanar), çıkış röleleri bırakırlar (sarı R LED'i söner). Kontrol kontağı t süresi dolmadan tekrar kapanırsa, geçen süre iptal edilir ve bir sonraki çevrimle yeniden başlanır.

7.4 Tetikleme kontağı ve kontrol kontağı ile (9)

Besleme gerilimi U cihaza devamlı olarak uygulanmalıdır (yeşil "U/t" LED'i AÇIK). Kontrol teması A1-B1 kapalı ise, çıkış rölesi çeker (sarı "REL" LED'i yanıp söner) ve ayarlanmış olan t süresi başlar (yeşil "U/t" LED'i yanıp söner). t süresi geçtikten sonra "yeşil U/t" LED'i yanıyor), çıkış rölesi bırakır (sarı "REL" LED'i KAPALI). Bu süre içerisinde kontrol teması isteğe göre anahtarlanabilir. Güncel çevrim tamamlanmadan başka bir çevrim başlayamaz.

ESPAÑOL

7. Función

Con el conmutador giratorio inferior es posible ajustar las funciones deseadas.

7.1 Retardo de conexión (6)

Al aplicar la tensión de alimentación U comienza a transcurrir el tiempo t ajustado (el LED verde "U/t" parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t (el LED verde "U/t" está encendido), el relé de salida se excita (el LED amarillo "REL" está encendido). Este estado se mantiene hasta que se interrumpa la tensión de alimentación U. Si la tensión de alimentación U se interrumpe antes de transcurrir el tiempo t, se borra el tiempo ya transcurrido (el relé no se excita). La próxima vez que se aplique la tensión de alimentación U se reinicia el tiempo.

7.2 Con retardo de conexión y con contacto de mando (7)

La tensión de alimentación U debe estar siempre aplicada al módulo (el LED verde "U/t" está encendido). Al cerrarse el contacto de mando A1-B1 comienza a transcurrir el tiempo t ajustado (el LED verde "U/t" parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t (el LED verde "U/t" está encendido), el relé de salida se excita (el LED amarillo "REL" está encendido). Este estado se mantiene hasta que se abra el contacto de mando. Si se abre el contacto de mando antes de haber transcurrido el tiempo t, el tiempo ya transcurrido se borra (el relé no se excita) y se reinicia con el siguiente ciclo.

7.3 Con retardo de apertura y con contacto de mando (8)

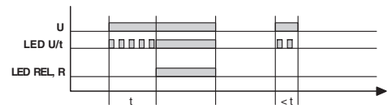
La tensión de alimentación U debe estar presente de forma no interrumpida en el aparato (LED verde U/t está encendido). Al cerrarse el contacto de mando A1-B1 se excita el relé de salida (el LED R amarillo está iluminado). Al abrirse el contacto de mando A1-B1, comienza a transcurrir el tiempo ajustado t (LED verde U/t parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t (el LED verde U/t está iluminado), el relé de salida se desexcita (el LED R amarillo está apagado). Si se vuelve a cerrar el contacto de mando antes de haber transcurrido el tiempo t, el tiempo ya transcurrido se borra y se reinicia con el siguiente ciclo.

7.4 Retardador de conexión con contacto de mando (9)

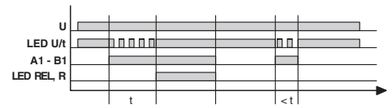
La tensión de alimentación U debe estar siempre aplicada al módulo (el LED verde "U/t" está encendido). Al cerrarse el contacto de mando A1-B1 se excita el relés de salida (el LED amarillo "REL" está encendido) y el tiempo t ajustado comienza a transcurrir (el LED verde "U/t" parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t (el LED verde "U/t" está encendido), el relé de salida se desexcita (el LED amarillo "REL" está apagado).

El contacto de mando puede ser conmutado a discreción durante el transcurso del tiempo. Se podrá iniciar otro ciclo sólo después de haber concluido el ciclo en curso.

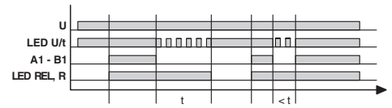
6



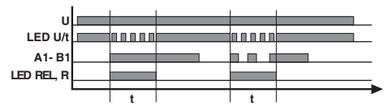
7



8



9



技术数据		订货号
		ETD-BL-1T-230	**2905813**
		ETD-BL-1T-230-PT	**2905814**
输入数据		
输入电压范围		24 V AC/DC ... 240 V AC/DC -15 % ... +10 %
额定频率		48 Hz ... 63 Hz
温度系数，典型值		≤ 0,01 %/K
恢复时间		100 ms
功能 E：延时导通 R：延时释放 Es：延时导通 Ws：脉冲输出		
时间设定范围	5 个时间截止范围	50 ms ... 1 h
基础精度	终值	± 1 %
设定精度	终值	≤ 5 %
中继精度		≤ 0,5 % ±5 ms
输出数据		
触点类型	1 副浮地转换触点	
最大切换电压	符合 IEC 60664-1 标准	250 V AC
最大额定功率值 （电阻负载）	5 A/250 V AC	1250 VA
输出熔断器	快速熔断	5 A
控制触点	**非浮地型，端子 A1-B1**	
控制脉冲长度		≥ 50 ms (DC) ≥ 100 ms (AC)
一般参数		
机械寿命	15 x 10^6 循环	
使用寿命，电气方面	1 x 10^5 循环	
电涌电压类别	III，基础隔离 （符合 EN 50178）	
额定过电压		
壳体		
尺寸 宽度 / 高度 / 深度		17,5 mm / 88 mm / 65,5 mm
安装位置	任意	
安装	安装在标准 DIN 导轨 NS 35 上 （符合 EN 60715）	
标识材料		
气候数据		
环境温度范围	操作	-25 °C ... 55 °C
环境温度范围	存储 / 运输	-25 °C ... 70 °C
允许湿度 （运行）		15 % ... 85 %
污染等级	2 （符合 EN 50178 标准）：	
连接数据		
导线横截面		
螺钉连接	刚性导线 / 柔性导线 /AWG	0,5 - 2,5 mm^2 / 0,5 - 2,5 mm^2 / 20 - 14
插拔式 / 回拉式弹簧连接	刚性导线 / 柔性导线 /AWG	0,5 - 2,5 mm^2 / 0,5 - 2,5 mm^2 / 20 - 14
紧固力矩		1 Nm
保护等级	IP40 （外壳） /IP20 （接线端子）	
符合性 / 认证	**符合 CE 标准**	
	UL，美国 / 加拿大	
	UL，美国 / 加拿大	UL 508 Listed
	符合 EMC 条例 2004/108/EC	
	发射干扰	EN 61000-6-3
	抗干扰	EN 61000-6-2
	符合 LV 条例 2006/95/EC	

Технические характеристики		Артикул №
Тип		Артикул №
Входные данные		
Диапазон входных напряжений		
Номинальная частота		
Температурный коэффициент, стандартн.		
Время возврата в состояние готовности		
Функция E: Задержка включения R: Задержка выключения с управляющим контактом Es: Задержка включения с управляющим контактом Ws: Кратковременное срабатывание при включении с управляющим контактом		
Диапазон настройки времени	5 временных диапазона	
Базовая точность	от конечного значения по шкале	
Точность настройки	от конечного значения по шкале	
Стабильность повторяемости		
Выходные данные		
Исполнение контакта	1 сухой переключающий контакт	
Максимальное напряжение переключения	соответствует EN 60664-1	
Мощность отключения (активная нагрузка), максимальная	5 A / 250 В пер. тока	
Выходные предохранители	быстродействующий	
Управляющий контакт	**с потенциалом, клеммы A1-B1**	
Длительность управляющего импульса		
Общие характеристики		
Долговечность механическая	15 x 10^6 коммутационных циклов	
Долговечность, электрич.	1 x 10^5 коммутационных циклов	
Категория перенапряжения (согласно EN 50178)	III, основная изоляция	
Расчетное импульсное напряжение		
Корпус		
Размеры Ш / В / Г		
Монтажное положение	на выбор	
Монтаж	на стандартную рейку NS 35 по EN 60715	
Материал		
Климатические условия		
Диапазон рабочих температур	Эксплуатация	
Диапазон рабочих температур	Хранение/транспортировка	
Допустимая влажность воздуха (при эксплуатации)		
Степень загрязнения	2 (согласно EN 50178)	
Параметры провода		
Сечение провода		
Винтовые зажимы	жесткий / гибкий / AWG	
Зажим push-in / пружинный зажим	жесткий / гибкий / AWG	
Момент затяжки		
Степень защиты	IP40 (корпус) / IP20 (клеммы)	
Соответствие нормам /допуски	**Соответствие CE**	
	UL, США / Канада	
	UL, США / Канада	
	Соответствует Директиве по ЭМС 2004/108/EG	
	Излучение помех	
	Помехоустойчивость	
Соответствие Директиве по низкому напряжению 2006/95/EC		

Teknik veriler		Sipariş No.
Tip		Sipariş No.
Giriş verisi		
Giriş gerilim aralığı		
Nominal frekans		
Sıcaklık katsayısı, tipik		
Geri kazanım süresi		
Fonksiyon E: Çekmede gecikmeli R: Bırakmada gecikmeli ve kontrol kontaklı Es: Çekmede gecikmeli ve kontrol kontaklı Ws: Kapanan kontaklı ve kontrol kontaklı		
Zaman ayar aralığı	5 kat son sınırlar	
Temel hassasiyet	ölçekteki en yüksek limit	
Ayar hassasiyeti	ölçekteki en yüksek limit	
Tekrarlama hassasiyeti		
Çıkış verisi		
Kontak tipi	1 PDT	
Maksimum anahtarlama gerilimi	IEC 60664-1'e uygun	
Kesme seviyesi (omik yük) maks.	5 A/250 V AC	
Çıkış sigortası	yavaş eriyen	
Kontrol kontağı	**A1-B1 terminalleri**	
Kontrol darbesi genişliği		
Genel veriler		
Mekanik çalışma ömrü	15 x 10^6 çevrim	
Elektriksel çalışma ömrü	1 x 10^5 çevrim	
Darbe gerilim kategorisi	III, temel izolasyon (EN 50178'e göre)	
Nominal darbe gerilimi		
Kutu		
Ölçüler W / H / D		
Montaj pozisyonu	herhangibir	
Montaj	EN 60715 ile uyumlu standart ray NS 35 üzerinde	
Malzeme		
İklim verileri		
Ortam sıcaklık aralığı	İşletim	
Ortam sıcaklık aralığı	Depolama/taşıma	
İzin verilen nem (çalışma)		
Kirlilik sınıfı	2 (EN 50178'e göre)	
Bağlantı verileri		
İletken kesit alanı		
Vidalı bağlantı	Tek telli/çok telli/AWG	
Push-in / yaylı bağlantı	Tek telli/çok telli/AWG	
Sıkma torku		
Koruma sınıfı	IP40 (kutu) / IP20 (bağlantı klemensleri)	
Uygunluk / onaylar	**CE uyumu**	
	UL, USA / Kanada	
	UL, USA / Kanada	
	2004/108/EC EMC yönetmeliği ile uyumlu	
	Yayılan parazit	
	Parazite dayanıklılık	
	2006/95/EC AG yönetmeliği ile uyumlu	

Datos técnicos		Código
Tipo		Código
Datos de entrada		
Rango de tensión de entrada		24 V AC/DC ... 240 V AC/DC -15 % ... +10 %
Frecuencia nominal		48 Hz ... 63 Hz
Coeficiente de temperatura típico		≤ 0,01 %/K
Tiempo de recuperación		100 ms
Función E: Con retardo de conexión R: Con retardo de apertura y con contacto de mando Es: Con retardo de conexión y con contacto de mando Ws: Con impulso al conectar y con contacto de mando		
Tiempo-margen de ajuste	5 gamas finales de tiempo	50 ms ... 1 h
Precisión básica	del valor final de escala	± 1 %
Precisión de ajuste	del valor final de escala	≤ 5 %
Precisión de repetición		≤ 0,5 % ±5 ms
Datos de salida		
Tipo de contacto	1 contacto conmutado sin potencial	
Tensión de conmutación máxima	según IEC 60664-1	250 V AC
Potencia de ruptura (carga óhmica) máxima	5 A / 250 V AC	1250 VA
Fusible de salida	rápido	5 A
Contacto de mando	**Con potencial, bornes A1-B1**	
Longitud de impulso de mando		≥ 50 ms (DC) ≥ 100 ms (AC)
Datos generales		
Vida útil mecánica	15 x 10^6 operaciones	
Vida útil eléctrica	1 x 10^5 operaciones	
Categoría de sobretensiones EN 50178)	III, aislamiento de base (según	
Tensión transitoria de dimensionamiento		
Carcasa		
Dimensiones An. / Al. / Pr.		17,5 mm / 88 mm / 65,5 mm
Posición de montaje	discrecional	
Montaje	sobre carril normalizado NS 35 conforme a EN 60715	
Material		
Datos climáticos		
Margen de temperatura ambiente	Funcionamiento	-25 °C ... 55 °C
Margen de temperatura ambiente	Almacenamiento/transporte	-25 °C ... 70 °C
Humedad del aire permitida (servicio)		15 % ... 85 %
Grado de polución	2 (según EN 50178)	
Datos de conexión		
Sección de conductor		
Conexión por tornillo	rígida / flexible / AWG	0,5 - 2,5 mm^2 / 0,5 - 2,5 mm^2 / 20 - 14
Conexión push-in/por resorte	rígida / flexible / AWG	0,5 - 2,5 mm^2 / 0,5 - 2,5 mm^2 / 20 - 14
Par de apriete		1 Nm
Índice de protecciónIP40 (carcasa) / IP20 (bornes de conexión)		
Conformidad / Homologaciones	**Conformidad CE**	
	UL, EE.UU. / Canadá	
	UL, EE.UU. / Canadá	UL 508 Listed
	Conformidad con la directiva CEM 2004/108/CE	
	Emisión de interferencias	EN 61000-6-3
	Resistencia a interferencias	EN 61000-6-2
	De conformidad con la directriz NSR 2006/95/CE	

© PHOENIX CONTACT 2015